

Dolap ni| in inilersin

1)Dolap ni| in inilersin
Dolap ni| in inilersin
Derdim vardır inilerim (illallah)
,Hu hu hu hu hu.'

2)Ben Mevlâya aωΔk oldum
Ben Mevlâya aωΔk oldum
AnΔn i| in inilerim (illallah)
,Hu hu hu hu hu.'

Subhân ALLAH, Sultân ALLAH
Subhân ALLAH, Sultân ALLAH
Yâ Rifâ' ḷ œeyen lillah (illallah)
,Hu hu hu hu hu.'

3)Beni bir da| da buldular
Beni bir da| da buldular
Kolum kanadΔm kΔrdΔlar (illallah)
,Hu hu hu hu hu.'

4)Dolaba lâyΔk gördüler
Dolaba lâyΔk gördüler
AnΔn i| in inilerim (illallah)
,Hu hu hu hu hu.'

Subhân ALLAH, Sultan ALLAH
Subhân ALLAH, Sultan ALLAH
Yâ Geylâni œeyen lillah (illallah)
,Hu hu hu hu hu.'

5)Ben bir da| in a| acΔyam
Ben bir da| in a| acΔyam
Ne tatlΔyam ne acΔyam (illallah)
,Hu hu hu hu hu.'

6)Ben mevlâya duacΔyam
Ben mevlâya duacΔyam
AnΔn i| in inilerim (illallah)
,Hu hu hu hu hu.'

Subhân ALLAH, Sultan ALLAH
Subhân ALLAH, Sultan ALLAH
Yâ Bedevi œeyen lillah (illallah)
,Hu hu hu hu hu.'

7)Suyu al| aktan| ekerim
Suyu al| aktan| ekerim
œeker yükse| e dökerim (illallah)
,Hu hu hu hu hu.'

8)Ben MevlâyΔ zikr ederim
Ben MevlâyΔ zikr ederim
AnΔn i| in inilerim (illallah)
,Hu hu hu hu hu.'

Subhân ALLAH, Sultan ALLAH
Subhân ALLAH, Sultan ALLAH
Yâ Des|ki œeyen lillah (illallah)
,Hu hu hu hu hu.'

9)AωΔk YUNUS eder âhΔ
AωΔk YUNUS eder âhΔ
Göz yaωΔ siler günahΔ
(illallah)
,Hu hu hu hu hu.'

10)Hakka aωΔkim billahi
Hakka aωΔkim billahi
AnΔn i| in inilerim (illallah)
,Hu hu hu hu hu.'

Subhân ALLAH, Sultan ALLAH
Subhân ALLAH, Sultan ALLAH
Yâ Abu œer|f œeyen lillah (illallah)
,Hu hu hu hu hu.'

Frei nach dem Divan des Yunus Emre

DAS KUMMER-RAD

von JUNUS EMRE
Dolap nîl in inilersin

1)Warum weinst du Wasserrad / warum weinst du?
Weil ich leide, muß ich weinen illa'llah –
Hu - Hu - Hu

2)Bin verliebt in meinen Herrn, bin verliebt,
Weil ich liebe ,muß ich weinen illa'llah –
Hu - Hu - Hu

Ref.
Subhân ALLAH, Sultan ALLAH
Yâ Rifâ'î œeyen lilallah illallah.
Hu - Hu – Hu

3)Nennt man mich das Kummerrad, nennt man
mich.
Fließt mein Wasser immer, immer illa'llah –
Hu - Hu - Hu

4)Ein Befehl des Herrn der Welten, ein Befehl,
Darum wein ich, muß ich weinen illa'llah –
Hu - Hu - Hu

Ref.
Subhân ALLAH, Sultan ALLAH
Yâ Geylani œeyen lilallah illallah.
Hu - Hu – Hu

5)Ward gefunden im Gebirge, ward gefunden,
Brachen sie mir Arm und Flügel illa'llah –
Hu - Hu - Hu

6)Machten mich zum Wasserrad, machten mich,
Wasser hol ich und so wein ich illa'llah –
Hu - Hu - Hu

Ref.
Subhân ALLAH, Sultan ALLAH
Yâ Bedevi seyen lilallah illallah.
Hu - Hu – Hu

7)Bin ein Baum vom Berge, bin Baum,
Bin nicht süß und bin nicht bitter illa'llah –
Hu - Hu - Hu

8)Immer bitt ich meinen Herrn, immer bitt ich,
Darum wein ich , muß ich weinen illa'llah –
Hu - Hu - Hu

Ref.
Subhân ALLAH, Sultan ALLAH
Yâ Desuki œeyen lilallah illallah.
Hu - Hu – Hu

9)Alle Zweige abgeschnitten, alle Zweige,
Keiner mehr erkennt mich wieder illa'llah –
Hu - Hu - Hu

10)Wasser hol ich immer wieder, Wasser hol ich,
Hol's von unten, brings nach oben illa'llah –
Hu - Hu - Hu

Ref.
Subhân ALLAH, Sultan ALLAH
Yâ Abu Serif œeyen lilallah illallah.
Hu - Hu – Hu

11)Sänger bin ich ,nimmer ruh' ich, Sänger bin ich,
Darum wein ich, muß ich weinen illa'llah –
Hu - Hu - Hu

Ref.
Subhân ALLAH, Sultan ALLAH
Yâ Mevlana œeyen lilallah illallah
Hu - Hu – Hu

(Die erste Zeile immer zweimal singen)